



Canada	Groupe
Communication	Communication
Group	Canada
Publishing	Édition

# Special List of Canadian Government Publications

# Liste spéciale des publications du gouvernement du Canada

April 29, 1994

29 avril 1994

1994 No. 4

1994 n° 4

This list is published for  
information only.

Cette liste est publiée à  
titre de renseignements  
seulement.

ISSN 0700-2882



Canada

#### **KEY TO DISTRIBUTION SYMBOLS**

- Sold by the Canada Communication Group, Publishing Division, Ottawa K1A 0S9.
- † Distributed by the issuing agency.

#### **ATTENTION**

This list is published for information only.

Free publications in the following list are available from the issuing agency only.

Publications sold by Canada Communication Group, Publishing Division, are marked with an asterisk (\*). There is no free distribution of these priced publications, either from Publishing Division or from the issuing agency.

Where publications are sold directly by an issuing body or its agent, order information is given in the listings.

Wherever specific addresses are given for obtaining publications, whether the publications are priced or free, these addresses should be used in ordering.

Please order on a separate sheet.

#### **EXPLICATION DES SYMBOLES DE DISTRIBUTION**

- En vente au Groupe Communication Canada, Division de l'Édition, Ottawa K1A 0S9.
- † Distribué par l'agence-auteur.

#### **ATTENTION**

Cette liste est publiée à titre de renseignements seulement.

Les publications gratuites qui apparaissent dans la liste suivante doivent être commandées directement de l'agence-auteur.

Les publications en vente au Groupe Communication Canada, Division de l'Édition, sont indiquées par un astérisque (\*). Il n'y a aucune distribution gratuite de ces dernières, ni de la Division de l'Édition, ni de l'agence-auteur.

Lorsque les publications sont vendues directement par une agence-auteur ou par son distributeur, les renseignements pour les commander apparaissent dans les notices bibliographiques.

Quand une adresse est donnée dans une notice bibliographique pour commander une publication, et cela autant pour une publication gratuite que tarifiée, veuillez utiliser cette adresse.

Veuillez commander sur une feuille séparée.

# SPECIAL LIST OF CANADIAN GOVERNMENT PUBLICATIONS

1994 No. 4  
April 29, 1994

This list is published for information only.

Please order on a separate sheet.

# LISTE SPÉCIALE DES PUBLICATIONS DU GOUVERNEMENT DU CANADA

1994 n° 4  
29 avril 1994

Cette liste est publiée à titre de  
renseignements seulement.

Commandez sur une feuille séparée, s.v.p.

## I: DEPARTMENTAL PUBLICATIONS

### AGRICULTURE AND AGRI-FOOD CANADA

**Agricultural Products Board: annual report for the year ended March 31, 1993.** Ottawa, [1993?]. English text, 12p. Tables. 28cm. Paper cover. Bilingual.

Available from Agriculture and Agri-Food Canada, Publications Section, Corporate Services Branch, Room 118, Sir John Carling Building, 930 Carling Avenue, Ottawa K1A 0C7. Telephone: (613) 995-8963; Fax: (613) 943-1667.

Free. (Limited quantities available.)

ISBN 0-662-61136-5 † Cat. No. A1-1/1993

**Saskatoon Research Station technical bulletin.** 28cm. Plastic ring binding.

Available from Agriculture and Agri-Food Canada, Research Branch, Research Station, 107 Science Place, Saskatoon, Saskatchewan S7N 0X2. Telephone: (306) 975-7014; Fax: (306) 242-1839.

No. 1994-02.—*Peronospora parasitica* (Pers. ex Fr.) Fr. (downy mildew) on crucifers: introduction, bibliography, and subject index, by P. R. Verma et al. 51p.

N.B.: The catalogue number printed in this publication (A-42-54/1994E) has been corrected to permit it to be filed with the other publications in this series.

Free.

ISBN 0-662-21556-7 † Cat. No. A54-13/1994-02E

**Canadian dairy sire evaluation.** Semi-annual. Issued by the Genetic Evaluation Division, Agri-Food Development Branch, Ottawa. Tables. 28cm. Paper cover. Bilingual.

Available from the Genetic Evaluation Division, Agri-Food Development Branch, 930 Carling Avenue, Ottawa K1A 0C5. Telephone: (613) 994-0246; Fax: (613) 953-0969.

Spring, 1994. 92p.

Free. † Cat. No. A61-17/1994-1

### BANK OF CANADA

**Bank of Canada review.** Quarterly. Ottawa. Graphs, tables. 23×28cm. Processed. Bilingual. ISSN 0045-1460

Available from Publications Distribution Section, Bank of Canada, 234 Wellington Street, Ottawa K1A 0G9. Telephone: (613) 782-8248; Fax: (613) 782-8874.

Winter, 1993-1994. 90, 109p.

\$7.50 per copy. \$40 per year. (Canada)

\$50 per year (United States). \$55 per year (other countries).

†

Cat. No. FB12-3/1993-4

## I: PUBLICATIONS DES MINISTÈRES

### AGRICULTURE ET AGRO-ALIMENTAIRE CANADA

**Office des produits agricoles: rapport annuel pour l'exercice terminé le 31 mars 1993.** Ottawa, [1993?]. Texte français, 12p. Tableaux. 28cm. Broché. Bilingue.

Disponible auprès d'Agriculture et Agro-alimentaire Canada, Publications, Direction générale des services intégrés, Pièce 118, Édifice Sir John Carling, 930, avenue Carling, Ottawa K1A 0C7. Téléphone: 995-8963; Télécopieur: 943-1667.

Gratuit. (Le nombre d'exemplaires est limité.)

ISBN 0-662-61136-5 † N° de cat. A1-1/1993

**Évaluation canadienne des taureaux laitiers.** Deux fois par année. Publié par la Division de l'évaluation génétique, Direction générale du développement agro-alimentaire, Ottawa. Tableaux. 28cm. Broché. Bilingue.

Disponible à la Division de l'évaluation génétique, Direction générale du développement agro-alimentaire, 930 avenue Carling, Ottawa K1A 0C5. Téléphone: (613) 994-0246; Télécopieur: (613) 953-0969.

Printemps 1994. 92p.

Gratuit. † N° de cat. A61-17/1994-1

### BANQUE DU CANADA

**Revue de la Banque du Canada.** Trimestriel. Ottawa. Graphiques, tableaux. 23×28cm. Polyycopié. Bilingue. ISSN 0045-1460

Disponible au Service de diffusion des publications, Banque du Canada, 234, rue Wellington, Ottawa K1A 0G9. Téléphone: (613) 782-8248; Télécopieur: (613) 782-8874.

Hiver 1993-1994. 90, 109p.

7,50 \$ l'exemplaire. 40 \$ par année. (Canada)

50 \$ par année (États-Unis). 55 \$ par année (autres pays).

†

N° de cat. FB12-3/1993-4

**Weekly financial statistics.** Weekly. Ottawa. Graphs, tables. 36cm. Processed. Bilingual.

Available from Publications Distribution Section, Bank of Canada, 234 Wellington Street, Ottawa K1A 0G9. Telephone: (613) 782-8248; Fax: (613) 782-8874.

April 8, 1994. 16p.

**\$2 per copy. \$55 per year. (Canada)**

**\$70 per year (United States), \$110 per year (other countries).**

**\$278 per year by facsimile. (Canada and United States)**

†

*Cat. No. FB12-4/1994-04-08*

**Bulletin hebdomadaire de statistiques financières.** Hebdomadaire. Ottawa. Graphiques, tableaux. 36cm. Polycopié. Bilingue.

Disponible au Service de diffusion des publications, Banque du Canada, 234, Wellington, Ottawa K1A 0G9. Téléphone: (613) 782-8248; Télécopieur: (613) 782-8874.

Le 8 avril 1994. 16p.

**2 \$ l'exemplaire. 55 \$ par année. (Canada)**

**70 \$ par année (États-Unis), 110 \$ par année (autres pays).**

**278 \$ par année envoi par télécopieur. (Canada et États-Unis)**

†

*N° de cat. FB12-4/1994-04-08*

April 22, 1994. 16p.

**\$2 per copy. \$55 per year. (Canada)**

**\$70 per year (United States), \$110 per year (other countries).**

**\$278 per year by facsimile. (Canada and United States)**

†

*Cat. No. FB12-4/1994-04-22*

Le 22 avril 1994. 16p.

**2 \$ l'exemplaire. 55 \$ par année. (Canada)**

**70 \$ par année (États-Unis), 110 \$ par année (autres pays).**

**278 \$ par année envoi par télécopieur. (Canada et États-Unis)**

†

*N° de cat. FB12-4/1994-04-22*

## CANADIAN HERITAGE

### *Canadian Conservation Institute*

**Technical bulletin.** Ottawa.

Available from the Canadian Conservation Institute, 1030 Innes Road, Ottawa K1A 0C8. Telephone: (613) 998-3721; Fax: (613) 998-4721.

**14.—Working with polyethylene foam and fluted plastic sheet,** by Carl Schlichting. 1994. English text, 19p. Figs., tables. 28cm. Paper cover. Bilingual.

"Compiles a number of techniques and illustrates a series of approaches that have been developed for working with these materials in the context of the storage and support of museum objects."—Abstract.

Free.

**ISBN 0-662-61042-3**

†

*Cat. No. NM95-55/14-1994*

**Publications list,** March, 1994. Ottawa, 1994. 6p. 28cm. Paper cover. Bilingual.

Available from the Canadian Conservation Institute, 1030 Innes Road, Ottawa K1A 0C8. Telephone: (613) 998-3721; Fax: (613) 998-4721.

Free.

†

*Cat. No. NM95-59/1-1994-1*

**Staff list,** March, 1994. Ottawa, 1994. 4p. 28cm. Bilingual.

Available from the Canadian Conservation Institute, 1030 Innes Road, Ottawa K1A 0C8. Telephone: (613) 998-3721; Fax: (613) 998-4721.

Free.

†

*Cat. No. NM95-59/3-1994-1*

**CCI newsletter.** Ottawa. Illus. 28cm. Bilingual. ISSN 1180-3223

Available from the Canadian Conservation Institute, 1030 Innes Road, Ottawa K1A 0C8. Telephone: (613) 998-3721; Fax: (613) 998-4721.

No. 13, March, 1994. English text, 17p.

**Contents:** Field conservation in Jordan.—Commodore Billings's voyage to the Arctic: the treatment of a portfolio of etchings.—Treatment of the Carillon Banner is completed.—Commercial rust converters: surface protection for rusted iron.—National Archives Conservation Research Laboratory joins CCI.—Who's who at CCI: Jeremy Powell and Carl Bigras.—Electronic data loggers available from CCI.—PadCAD makes cushion design easy.—New CCI computer programs: Ethanol and Isopro.—Internships and fellowships.—CCI services: seminars, lectures, workshops, and visits.

Free.

†

*Cat. No. NM95-60/1-13-1994*

## PATRIMOINE CANADIEN

### *Institut canadien de conservation*

**Bulletin technique.** Ottawa.

Disponible auprès d'Institut canadien de conservation, 1030, chemin Innes, Ottawa K1A 0C8. Téléphone: (613) 998-3721; Télécopieur: (613) 998-4721.

**14.—Travail de la mousse de polyéthylène et des feuilles plastique cannelées,** par Carl Schlichting. 1994. Texte français, 20p. Figures, tableaux. 28cm. Broché. Bilingue.

"On a compilé de nombreuses techniques et illustré des méthodes mises au point pour le travail de ces matériaux qui sont utilisés dans la mise en réserve et le soutien des objets de musée."—Résumé.

Gratuit.

**ISBN 0-662-61042-3**

†

*N° de cat. NM95-55/14-1994*

**Liste des publications,** mars 1994. Ottawa, 1994. 6p. 28cm. Broché. Bilingue.

Disponible auprès d'Institut canadien de conservation, 1030, chemin Innes, Ottawa K1A 0C8. Téléphone: (613) 998-3721; Télécopieur: (613) 998-4721.

Gratuit.

†

*N° de cat. NM95-59/1-1994-1*

**Liste du personnel,** mars 1994. Ottawa, 1994. 4p. 28cm. Bilingue.

Disponible auprès d'Institut canadien de conservation, 1030, chemin Innes, Ottawa K1A 0C8. Téléphone: (613) 998-3721; Télécopieur: (613) 998-4721.

Gratuit.

†

*N° de cat. NM95-59/3-1994-1*

**Bulletin de l'ICC.** Ottawa. III. 28cm. Bilingue. ISSN 1180-3223

Disponible auprès d'Institut canadien de conservation, 1030, chemin Innes, Ottawa K1A 0C8. Téléphone: (613) 998-3721; Télécopieur: (613) 998-4721.

N° 13, mars 1994. Texte français, 18p.

**Sommaire:** Conservation sur le terrain, en Jordanie.—Le voyage du Commodore Billings dans l'Arctique: traitement d'une collection d'eau-forte.—Traitement du Drapeau de Carillon terminé.—Stabilisateurs de rouille offerts sur le marché: protection de la surface du fer rouillé.—En vedette à l'ICC: Jeremy Powell et Carl Bigras.—Le Laboratoire de conservation des Archives nationales fusionne avec l'ICC.—Thermohygrographes électroniques prêtés par l'ICC.—PadCAD: l'utilisation des produits de calage.—Logiciels mis au point par l'ICC: Ethanol et Isopro.—Les stages et les bourses.—Les services de l'ICC: les séminaires, conférences, les ateliers et les visites.

Gratuit.

†

*N° de cat. NM95-60/1-13-1994*

## Parks Canada

**Torngat Mountains National Park feasibility study newsletter.** Irregular. Issued jointly by Parks Canada, the Newfoundland Department of Tourism and Culture, and the Labrador Inuit Association. 28cm. Paper cover. Text in English, French, and Inuktitut. ISSN 1198-2640

Title in Inuktitut: **Torngait KakKasuungita SilakKijapviugiamut Kaujisattauningit Kaujittsiutik**

Available from the National Parks Directorate, Parks Canada, 25 Eddy Street, 4th Floor, Hull, Quebec K1A 1M5. Fax: (819) 994-5140.

No. 1, April, 1994. 12p. Illus., map.

Free. (Limited quantities available.)

†

Cat. No. R61-3/12-1

**Saguenay marine park:** crossroads of life, source of exchange and richness. Issued jointly by Parks Canada and the Ministère de l'Environnement et de la Faune, Gouvernement du Québec. Québec, 1994. Illus. 28cm. Folder. (QS-F-254-000-EE-A1; SP 2360A-02-94)

N.B.: Incorrect catalogue number (A62-2761-1994 E) printed in this publication.

Available from Canadian Heritage, Parks Canada, 182 rue de l'Église, P.O. Box 220, Tadoussac, Québec G0T 2A0. Telephone: 1-800-463-6769 (Canada only) or (418) 235-4703; Fax: (418) 235-4686.

Free.

ISBN 0-662-21565-6

†

Cat. No. R62-276/1994E

**Portage magazine.** Issued by La Mauricie National Park. Shawinigan, Quebec. 28cm. Paper cover. Bilingual.

Available from Parks Canada, Quebec Region, 3 Buade Street, 4th Floor, P.O. Box 6060, Haute-Ville, Quebec, Quebec G1R 4V7. Telephone: 1-800-463-6769 or (418) 648-4177.

—**La Mauricie, 1994:** images of an unforgettable experience. 1994. 40p. Illus., maps.

Free.

ISBN 0-662-60254-4

†

Cat. No. R63-173/1994

**Forillon magazine.** Issued by Forillon National Park. Gaspé (Québec). 28cm. Paper cover. Bilingual.

Available from Parks Canada, Quebec Region, 3 Buade Street, 4th Floor, P.O. Box 6060, Haute-Ville, Quebec, Quebec G1R 4V7. Telephone: 1-800-463-6769 or (418) 648-4177.

—**Forillon, 1994:** discover the splendours of the Gaspésie! 1994. 40p. Illus., maps.

Free.

ISBN 0-662-60253-6

†

Cat. No. R63-174/1994

**Le Macareux magazine.** Issued by the Mingan Archipelago National Park Reserve. Havre-Saint-Pierre, Quebec. 28cm. Paper cover. Bilingual.

Available from Parks Canada, Quebec Region, 3 Buade Street, 4th Floor, P.O. Box 6060, Haute-Ville, Quebec, Quebec G1R 4V7. Telephone: 1-800-463-6769 or (418) 648-4177.

—**Mingan Archipelago, 1994:** the Mingan Islands are the ocean's daughters. 1994. 40p. Illus., maps.

N.B.: Incorrect catalogue number (R63-173/1994) printed in this publication.

Free.

ISBN 0-662-60252-8

†

Cat. No. R63-175/1994

## Parcs Canada

**Bulletin sur l'étude de faisabilité du projet de parc national des Monts-Torngat.** Publié conjointement par Parcs Canada, le ministère du Tourisme et de la Culture de Terre-Neuve, et l'Association des Inuit du Labrador. 28cm. Broché. Texte en français, anglais et inuktitut. ISSN 1198-2640

Title en inuktitut: **Torngait KakKasuungita SilakKijapviugiamut Kaujisattauningit Kaujittsiutik**

Disponible à la Direction générale des parcs nationaux, Parcs Canada, 25, rue Eddy, 4<sup>e</sup> étage, Hull (Québec) K1A 1M5. Télécopieur: (819) 994-5140.

No. 1, avril 1994. 12p. Carte, ill.

Gratuit. (Le nombre d'exemplaires est limité.)

†

N° de cat. R61-3/12-1

**Parc marin du Saguenay:** carrefour de vie, source d'échanges et de richesses. Publié conjointement par Parcs Canada et le Ministère de l'Environnement et de la Faune, Gouvernement du Québec. Québec, 1994. Ill. 28cm. Dépliant. (QS-F-254-000-FF-A1; SP 2360-02-94)

N.B.: Le numéro de catalogue (A62-276-1994 F) imprimé dans cette publication est incorrect.

Disponible au Patrimoine canadien, Parcs Canada, 182, rue de l'Église, C.P. 220, Tadoussac (Québec) G0T 2A0. Téléphone: 1-800-463-6769 (Canada) ou (418) 235-4703; Télécopieur: (418) 235-4686.

Gratuit.

ISBN 0-662-99029-3

†

N° de cat. R62-276/1994F

**Journal Portage.** Publié par Le parc national de la Mauricie. Shawinigan (Québec). 28cm. Broché. Bilingue.

Disponible à Parcs Canada, Bureau régional, 3, rue Buade, 4<sup>e</sup> étage, C.P. 6060, Haute-Ville, Québec (Québec) G1R 4V7. Téléphone: 1-800-463-6769 ou (418) 648-4177.

—**La Mauricie, 1994:** reflet d'un séjour inoubliable. 1994. 40p. Cartes, ill.

Gratuit.

ISBN 0-662-60254-4

†

N° de cat. R63-173/1994

**Journal Forillon.** Publié par Le parc national Forillon. Gaspé (Québec). 28cm. Broché. Bilingue.

Disponible à Parcs Canada, Bureau régional, 3, rue Buade, 4<sup>e</sup> étage, C.P. 6060, Haute-Ville, Québec (Québec) G1R 4V7. Téléphone: 1-800-463-6769 ou (418) 648-4177.

—**Forillon, 1994:** des coins de Gaspésie à découvrir! 1994. 40p. Cartes, illus.

Gratuit.

ISBN 0-662-60253-6

†

N° de cat. R63-174/1994

**Journal Le Macareux.** Publié par La réserve de parc national de l'Archipel-de-Mingan. Havre-Saint-Pierre (Québec). 28cm. Broché. Bilingue.

Disponible à Parcs Canada, Bureau régional, 3, rue Buade, 4<sup>e</sup> étage, C.P. 6060, Haute-Ville, Québec (Québec) G1R 4V7. Téléphone: 1-800-463-6769 ou (418) 648-4177.

—**Archipel-de-Mingan, 1994:** La Minganie est fille de l'eau. 1994. 40p. Cartes, ill.

N.B.: Le numéro de catalogue (R63-173/1994) imprimé dans cette publication est incorrect.

Gratuit.

ISBN 0-662-60252-8

†

N° de cat. R63-175/1994

**CANADIAN RADIO-TELEVISION AND  
TELECOMMUNICATIONS COMMISSION**

**Canadian Radio-television and Telecommunications Commission broadcasting decisions and notices.** Semi-weekly. Ottawa. 28cm. Bilingual.

Reprints of decisions and notices of the CRTC published in the Canada gazette, part I.

Available from Canada Communication Group, Publishing Division, Ottawa K1A 0S9. Telephone: (819) 956-4800; Fax: (819) 994-1498.

Vol. 9, Nos. 16-20, 1994.

\$6.50 per issue. \$575 per year. (Canada)

\$8.45 U.S. per issue. \$747.50 U.S. per year. (Other countries)

\*

Cat. No. BC91-12/9-20

**ENVIRONMENT CANADA**

**Ecosystem Sciences and Evaluation Directorate**

The English edition of the publication listed opposite (**Guidelines for the application of GPS positioning.**) was listed in Weekly Checklist 1994 No. 16, April 22, 1994.

**Environmental Protection Service**

**Resilog:** an exchange of views and information on waste management across Canada. Quarterly. Issued by the Hazardous Waste Management Division. Ottawa. 28cm. Bilingual. ISSN 0255-5804

Available from Resilog, Hazardous Waste Management Division, Environment Canada, Ottawa K1A 0H3. Telephone: (819) 997-3377.

Vol. 7, No. 2, March, 1994. English text, 10p.

Free.

†

Cat. No. En40-57/7-2

**BIOQUAL newsletter.** Irregular. Issued by the BIOQUAL Secretariat, Technology Development Directorate. Ottawa. 28cm. Paper cover. Bilingual. ISSN 1195-8162

"The BIOQUAL Network, an acronym for BIOTechnology Network for the Preservation of Environmental QUALity, is an association of scientists, engineers, and entrepreneurs dedicated to the development and practical application of biotechnology processes and products for maintaining or improving environmental quality. Its objective is to facilitate the development, introduction, and industrial use of biotechnology for the protection, preservation and enhancement of environmental quality."—Vol. 1, No. 2, Page 1.

Available from the BIOQUAL Secretariat, Technology Development Directorate, Environmental Protection, Environment Canada, Ottawa K1A 0H3. Telephone: (819) 953-9399; Fax: (819) 953-7253.

Vol. 1, No. 1, November, 1993. English text, 6p.

Free. (Very few copies available.)

†

Cat. No. En40-66/1-1

Vol. 1, No. 2, April, 1994. English text, 6p.

Free. (Very few copies available.)

†

Cat. No. En40-66/1-2

**CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES  
TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES**

**Décisions et avis du Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes en matière de radiodiffusion.** Deux fois par semaine. Ottawa. 28cm. Bilingue.

Prétrages des décisions et avis publiés dans la Gazette du Canada, partie I.

Disponible au Groupe Communication Canada, Division de l'Édition, Ottawa K1A 0S9. Téléphone: (819) 956-4800; Télécopieur: (819) 994-1498.

Vol. 9, n° 16-20, 1994.

**\$6.50 \$ l'exemplaire. \$575 \$ par année. (Canada)**

8.45 \$ US l'exemplaire. 747.50 \$ US par année. (Autres pays)

\*

N° de cat. BC91-12/9-20

**ENVIRONNEMENT CANADA**

**Direction générale des sciences et de l'évaluation des écosystèmes**

**Lignes directrices sur l'exécution de positionnements GPS.**

Préparé par Caroline Erickson, Division des levés géodésiques, Centre canadien des levés, Secteur des levés, de la cartographie et de la télédétection, pour le Groupe de travail fédéral-provincial sur les eaux souterraines. Ottawa, 1994. ix, 119p. Figures, graphiques, références, tableaux.

"Les présentes lignes directrices visent à fournir aux hydrologues le bagage et les procédures nécessaires pour appliquer effectivement la technologie GPS [Système de positionnement global] de façon à améliorer la valeur des mesures sur le terrain et à accroître la productivité."—Introduction.

Disponible au Publications, Service de la protection de l'environnement, Environnement Canada, 425, boulevard Saint-Joseph, 3<sup>e</sup> étage, Hull (Québec) K1A 0E6. Téléphone: (819) 953-5921 ou (819) 953-5750; Télécopieur: (819) 953-7253.

Gratuit.

ISBN 0-662-98980-5

†

N° de cat. En37-108 / 1994F

**Service de la protection de l'environnement**

**Resilog:** un échange d'idées et de renseignements sur la gestion des déchets au Canada. Trimestriel. Publié par la Division de la gestion des déchets dangereux. Ottawa. 28cm. Bilingue. ISSN 0255-5804

Disponible auprès de Resilog, Division de la gestion des déchets dangereux, Environnement Canada, Ottawa K1A 0H3. Téléphone: (819) 997-3377.

Vol. 7, n° 2, mars 1994. Texte français, 10p.

Gratuit.

†

N° de cat. En40-57/7-2

**Bulletin BIOQUAL.** Irrégulier. Publié par le Secrétariat BIOQUAL Direction du développement technologique. Ottawa. 28cm. Broché. Bilingue. ISSN 1195-8162

"Le réseau BIOQUAL (réseau de BIOTechnologie pour la préservation de la QUALITé de l'environnement) est une association de scientifiques, d'ingénieurs et d'entrepreneurs qui se consacrent à la mise au point et à l'application pratique des procédés et des produits issus de la biotechnologie afin de maintenir ou d'améliorer la qualité de l'environnement. Il a pour objectif de faciliter le développement, l'introduction et l'utilisation industrielle de la biotechnologie en vue de la protection de la préservation et de l'amélioration de la qualité de l'environnement."—Vol. 1, n° 2, Page 1.

Disponible au Secrétariat BIOQUAL, Direction générale du développement technologique, Protection de l'environnement, Environnement Canada, Ottawa K1A 0H3. Téléphone: (819) 953-9399; Télécopieur: (819) 953-7253.

Vol. 1, n° 1, novembre 1993. Texte français, 6p.

Gratuit. (Très peu d'exemplaires disponibles.)

†

N° de cat. En40-66/1-1

Vol. 1, n° 2, avril 1994. Texte français, 6p.

Gratuit. (Très peu d'exemplaires disponibles.)

†

N° de cat. En40-66/1-2

**Environmental Protection Series. Report.** Ottawa. 28cm.

Canadian cataloguing in publication data printed in these publications.

Available from Environmental Protection Publications, Environmental Protection Service, Environment Canada, 425 Saint-Joseph Boulevard, 3rd Floor, Hull, Quebec K1A 0H3. Telephone: (819) 953-5921 or (819) 953-5750; Fax: (819) 953-7253.

**EPS 1/CC/3.—Code of good practice for the handling, storage, use, and disposal of pesticides at federal facilities in Canada.** Issued by the Office of Federal Environmental Stewardship, Environmental Citizenship Directorate, on behalf of the Federal Pesticide Regulatory System. 1994. ix, 73p. Figs., references, tables.

**Contents:** Introduction.—Best Practices.—Selection of a pesticide.—Transportation of pesticides.—Storage of pesticides.—Handling of pesticides.—Application of pesticides.—Disposal of pesticides.—Emergency planning.—Bibliography.—Appendix A: The pesticide label.—Appendix B: Classification of dangerous goods.—Appendix C: Maximum quantities of pesticides that can be transported.—Appendix D: Protective clothing and cleanup agents/equipment.—Appendix E: Equipment calibration.—Appendix F: Buffer zones.—Appendix G: Decontamination solutions.

Free.

ISBN 0-662-22049-8

†

Cat. No. En49-2/1-3E

**Série de la Protection de l'environnement. Rapport.** Ottawa. 28cm.

Données de catalogage avant publication (Canada) imprimées dans ces publications.

Disponible à: Publications, Service de la protection de l'environnement, Environnement Canada, 425, boulevard Saint-Joseph, 3<sup>e</sup> étage, Hull (Québec) K1A 0H3. Téléphone: (819) 953-5921 ou (819) 953-5750; Télécopieur: (819) 953-7253.

**SPE 1/CC/3.—Code de bonnes pratiques pour la manutention, le stockage, l'utilisation et l'élimination de pesticides dans les installations fédérales au Canada.** Publié par le Bureau fédéral de gérance de l'environnement, Direction générale de l'écocivisme, au nom du système fédéral de réglementation des pesticides. 1994. ix, 84p. Figures, références, tableaux.

**Sommaire:** Introduction.—Les meilleures pratiques.—Choix d'un pesticide.—Transport de pesticides.—Stockage de pesticides.—Manutention de pesticides.—Application de pesticides.—Élimination de pesticides.—Planification d'urgence.—Bibliographie.—Annexe A: L'étiquette de pesticide.—Annexe B: Classification des marchandises dangereuses.—Annexe C: Quantités maximales de pesticides pouvant être transportées.—Annexe D: Vêtements de protection et agents/équipement de nettoyage.—Annexe E: Étalonnage de l'équipement.—Annexe F: Zones tampons.—Annexe G: Solutions de décontamination.

Gratuit.

ISBN 0-662-99807-3

†

N° de cat. En49-2/1-3F

**EPS 5/AP/5.—Estimates of emissions from pleasure craft in Canada,** by S. V. Yumlu. Issued by the Industrial Sectors Branch. 1994. English text, viii, 14p. References, tables. Bilingual.

**N.B.: incorrect catalogue number (En49-5/5-E) and ISBN (0-662-60292-9) printed in this publication.**

Free.

ISBN 0-662-60291-9

†

Cat. No. En49-5/5-5

**SPE 5/AP/5.—Estimation des émissions des bateaux de plaisance au Canada,** par S. V. Yumlu. Publié par la Direction des secteurs industriels. 1994. Texte français, viii, 14p. Références, tableaux. Bilingue.

**N.B.: Le numéro de catalogue (En49-5/5-F) et le numéro ISBN (0-662-60292-9) imprimés dans cette publication sont incorrects.**

Gratuit.

ISBN 0-662-60291-9

†

N° de cat. En49-5/5-5

**FISHERIES AND OCEANS CANADA**

**PECHES ET OCÉANS CANADA**

**Rapport de l'analyse économique et commerciale.** Publié par la Direction générale de l'analyse économique et commerciale. Québec. 28cm. (Abstracts in English.) ISSN 0847-1185

Disponible à la Division des services économiques, Ministère des Pêches et Océans, Région du Québec, 901, Cap Diamant, 3<sup>e</sup> étage, C.P. 15 500, Québec (Québec) G1K 7Y7. Téléphone: (418) 648-3817.

**140.—État actuel de l'industrie des pêches du Québec, janvier 1994.** 1994. iii, 27p. Graphs. Reluire à anneaux. (93-1)

Gratuit.

ISBN 0-662-99018-8

†

N° de cat. Fs66-5/140F

**Rapport technique canadien des sciences halieutiques et aquatiques.** Ottawa. (Abstracts in English.) ISSN 0706-6457

**Note:** Des exemplaires de ces publications (imprimés ou sous forme de microfiches) sont en vente chez Micromedia Limited à Toronto. Le ministère des Pêches et Océans possède seulement une liste limitée de distribution gratuite pour les bibliothèques canadiennes ayant besoin de la série complète.

**Canadian technical report of fisheries and aquatic sciences.** Ottawa. (Résumés en français.) ISSN 0706-6457

**Note:** Copies are available for sale in paper copy or microfiche from Micromedia Limited, Toronto. Fisheries and Oceans maintain only a limited free mailing list for Canadian libraries requiring the complete series.

**1945.—Flushing of oyster (*Crassostrea virginica*) larvae from a small tidal bay,** by David A. Booth and Thomas W. Sephton. 1994. 21p. Figs., graphs, references. 28cm. Paper bound.

Prepared in the Department of Fisheries and Oceans, Science Branch, Gulf Region, Gulf Fisheries Centre P.O. Box 5030 Moncton, New Brunswick, E1C 9B6

See note above.

Cat. No. Fs97-6/1945E

**1952.—Comparison of the fishing efficiency of research vessels used in the southern Gulf of St. Lawrence groundfish surveys from 1971 to 1992,** by G. A. Nielsen. 1994. 56p. Figs., tables. 28cm. Paper bound.

Prepared in the Department of Fisheries and Oceans, Science Branch, Gulf Region, Moncton, New Brunswick E1C 9B6

See note above.

Cat. No. Fs97-6/1952E

1956.—**Report of activities, 1991-1993: Marine and Anadromous Fish Division.** Prepared by Michael Chadwick and Louise Robichaud. 1994. 46p. Reference. 28cm. Paper bound.

Prepared in the Marine and Anadromous Fish Division, Gulf Fisheries and Oceans, P. O. Box 5030, Moncton, New Brunswick, Canada E1C 9B6

See note above.

Cat. No. F597-6/1956E

## FOREIGN AFFAIRS AND INTERNATIONAL TRADE

**Canadian International relations chronicle.** Quarterly. Prepared by the Centre québécois de relations internationales. This bilingual edition is issued with the cooperation of the Department of Foreign Affairs and International Trade. References. 23cm. Paper bound. Bilingual. ISSN 0847-1304

«Lists events involving Canadian government interaction with foreign governments. These events are divided into thematic and geographic sections presenting in turn, Canadian policies on defense, immigration, development aid, economic and commercial policies, Canadian participation in international organizations and bilateral relations linking Canada with all regions of the globe.»—Presentation.

Available from the Foreign Policy Communications (BPF), Department of Foreign Affairs and International Trade, 125 Sussex Drive, Ottawa K1A 0G2. Fax: (613) 995-0667.

October-December, 1993. English text, 24p.

Reproduced from the Review *Études internationales*, volume xxv, no. 1, March 1994.

Free.

†

Cat. No. E12-11/1993-4

**Statement.** Ottawa, 28cm.

Available from the Media Relations Office, Department of Foreign Affairs and International Trade, 125 Sussex Drive, Tower A, 2nd Floor, Ottawa K1A 0G2. Telephone: (613) 995-1874; Fax: (613) 995-1405.

94/7.—**Notes for an address by The Honourable André Ouellet, Minister of Foreign Affairs, to the Parliamentary debate on Canada's foreign policy review.** Ottawa, March 15, 1994. 13p.

Free.

†

Cat. No. E54-10/94-7E

94/8.—**Notes for an address by The Honourable Christine Stewart, Secretary of State (Latin America and Africa), to the Parliamentary debate on Canada's foreign policy review.** Ottawa, March 15, 1994. 9p.

Free.

†

Cat. No. E54-10/94-8E

94/9.—**An address by The Honourable Roy MacLaren, Minister for International Trade, to the Parliamentary debate on Canada's foreign policy review.** Ottawa, March 15, 1994. 6p.

Free.

†

Cat. No. E54-10/94-9E

94/10.—**An address by The Honourable Raymond Chan, Secretary of State (Asia-Pacific), to the Parliamentary debate on Canada's foreign policy review.** Ottawa, March 15, 1994. 6p.

Free.

†

Cat. No. E54-10/94-10E

94/11.—**An address by The Honourable André Ouellet, Minister of Foreign Affairs, to the Parliamentary debate on Canada's foreign policy review.** Ottawa, March 15, 1994. 15p.

Free.

†

Cat. No. E54-10/94-11E

## AFFAIRES ÉTRANGERES ET DU COMMERCE INTERNATIONAL

**Chronique des relations extérieures du Canada.** Trimestriel. Préparé par le Centre québécois de relations internationales. Cette édition bilingue est publiée en collaboration avec le ministère des Affaires étrangères et du Commerce international. Références. 23cm. Cartonné. Bilingue. ISSN 0847-1304

«Cette chronique constitue essentiellement un compte rendu des événements qui mettent en relation les gouvernements canadiens et étrangers. Ceux-ci sont regroupés en sections thématiques, puis géographiques, où sont présentées successivement les politiques canadiennes de défense, d'immigration, d'aide au développement, les politiques économiques et commerciales, la participation canadienne aux organisations internationales et enfin les relations bilatérales entretenues par le Canada.»—Présentation.

Disponible à la Direction des communications sur la politique étrangère (BPF), ministère des Affaires étrangères et du Commerce international, 125, Promenade Sussex, Ottawa K1A 0G2. Télécopieur: (613) 995-0667.

Octobre-décembre 1993. Texte français, 37p.

Cette chronique a été publiée dans la revue *Études internationales*, volume xxv, n° 1, mars 1994.

Gratuit.

†

N° de cat. E12-11/1993-4

**Déclaration.** Ottawa. 28cm.

Disponible au Bureau des relations avec les médias, Ministère des Affaires étrangères et du Commerce International, 125, promenade Sussex, Tour A, 2<sup>e</sup> étage, Ottawa K1A 0G2. Téléphone: (613) 995-1874; Télécopieur: (613) 995-1405.

La version français de la publication mentionnée dans la colonne opposée a été signalée dans la Liste spéciale 1994 n° 3 (le 31 mars 1994).

94/8.—**Notes pour une allocution de l'honorable Christine Stewart, secrétaire d'Etat (Amérique Latine et Afrique), à l'occasion du débat sur l'examen de la politique étrangère du Canada.** Ottawa, le 15 mars 1994. 10p.

Gratuit.

†

N° de cat. E54-10/94-8F

94/9.—**Déclaration de l'honorable Roy MacLaren, ministre du Commerce international, à l'occasion du débat parlementaire sur l'examen de la politique étrangère du Canada.** Ottawa, le 15 mars 1994. 7p.

Gratuit.

†

N° de cat. E54-10/94-9F

94/10.—**Allocution de l'honorable Raymond Chan, secrétaire d'Etat (Asie-Pacifique), à l'occasion du débat sur l'examen de la politique étrangère du Canada.** Ottawa, le 15 mars 1994. 7p.

Gratuit.

†

N° de cat. E54-10/94-10F

94/11.—**Déclaration de l'honorable André Ouellet, ministre des Affaires étrangères, à l'occasion du débat sur l'examen de la politique étrangère du Canada.** Ottawa, le 15 mars 1994. 18p.

Gratuit.

†

N° de cat. E54-10/94-11F

## HEALTH CANADA

### **Health Services and Promotion Branch**

**Nutrition recommendations update... dietary fat and children:** report of the Joint Working Group of the Canadian Paediatric Society and Health Canada. Ottawa, 1993. 18p. References. 28cm. Paper cover.

"The Nutrition Recommendations for Canadians issued in 1990 describe characteristics of the diet recommended for healthy Canadians over the age of 2 years.... This report re-examines the issues related to dietary fat and children."—Preface.

Available from Publications Distribution, Health Canada, Communications Branch, Room 1100, Finance Building, Tunney's Pasture, Ottawa K1A 0K9. Telephone: (613) 954-5995; Fax: (613) 952-7266.

Free. (Limited quantities available.)

ISBN 0-662-21038-7

†

Cat. No. H39-162/1-1993E

**Recommendations sur la nutrition... mise à jour; Les lipides dans l'alimentation des enfants:** rapport du groupe de travail mixte de la Société canadienne de pédiatrie et Santé Canada. Ottawa, 1993. 20p. Références. 28cm. Broché.

En 1990 on publiait les Recommandations sur la nutrition pour les Canadiens qui décrivaient les caractéristiques du régime alimentaire recommandé aux Canadiens et Canadiennes bien portants de plus de deux ans. [...] Le présent rapport examine de nouveau les questions entourant les lipides dans l'alimentation des enfants. —Avant-propos.

Disponible à: Publications, Direction des communications, Santé Canada, Pièce 1100, Immeuble Finance, Pré Tunney, Ottawa K1A 0K9. Téléphone: 954-5995; Télécopieur: (613) 952-7266.

**Gratuit. (Le nombre d'exemplaires est limité.)**

ISBN 0-662-98651-2

†

N° de cat. H39-162/1-1993F

## HUMAN RESOURCES DEVELOPMENT

**Occupational analyses series.** Issued by Occupational Standards Division, Occupational and Career Information Branch. Ottawa. 28cm. Paper bound.

Available from the Head, Occupational Analysis Program, Occupational Standards Division, Occupational and Career Information Branch, Human Resources Development Canada, Place du Portage, Phase IV, 5th Floor, Hull, Quebec K1A 0J9.

**Painter and decorator.** 1994. xix, 189p. Graph, tables.

Free.

ISBN 0-662-22196-6

†

Cat. No. MP32-11/1-1994E

—**Bricklayer.** 1994. xix, 131p. Graph, tables.

Free.

ISBN 0-662-22195-8

†

Cat. No. MP32-11/2-1994E

—**Carpenter.** 1994. xxii, 173p. Graph, tables.

Free.

ISBN 0-662-22194-X

†

Cat. No. MP32-11/32-1994E

—**Insulator (heat and frost).** 1994. xix, 97p. Graph, tables.

Free.

ISBN 0-662-22197-4

†

Cat. No. MP32-11/58-1994E

## Income Security Programs

**Canada Pension Plan, Old Age Security: statistical bulletin.** Monthly. Ottawa. Tables. 28cm. Bilingual.

Available from Program Statistics, Income Security Programs, Human Resources Development Canada, 8th Floor, Tower B, Place Vanier, 355 River Road, Vanier, Ontario K1A 0L1. Telephone: (613) 957-1471.

March, 1994. 53p.

Free.

†

Cat. No. H12-23/1994-3

## SANTÉ CANADA

### **Direction générale des services et de la promotion de la santé**

**Recommendations sur la nutrition... mise à jour; Les lipides dans l'alimentation des enfants:** rapport du groupe de travail mixte de la Société canadienne de pédiatrie et Santé Canada. Ottawa, 1993. 20p. Références. 28cm. Broché.

En 1990 on publiait les Recommandations sur la nutrition pour les Canadiens qui décrivaient les caractéristiques du régime alimentaire recommandé aux Canadiens et Canadiennes bien portants de plus de deux ans. [...] Le présent rapport examine de nouveau les questions entourant les lipides dans l'alimentation des enfants. —Avant-propos.

Disponible à: Publications, Direction des communications, Santé Canada, Pièce 1100, Immeuble Finance, Pré Tunney, Ottawa K1A 0K9. Téléphone: 954-5995; Télécopieur: (613) 952-7266.

**Gratuit. (Le nombre d'exemplaires est limité.)**

ISBN 0-662-98651-2

†

N° de cat. H39-162/1-1993F

## DÉVELOPPEMENT DES RESSOURCES HUMAINES

**Série d'analyses de professions.** Publié par la Division des normes professionnelles, Direction générale des informations sur les professions et les carrières. 28cm. Cartonné.

Disponible auprès du Sous-chef, Analyses de professions, Division des normes professionnelles, Informations sur les professions et les carrières, Développement des ressources humaines Canada, Place du Portage, Phase IV, 5<sup>e</sup> étage, Hull (Québec) K1A 0J9.

—**Peintre et décorateur/décoratrice.** 1994. xix, 199p. Graphique, tableaux.

Gratuit.

ISBN 0-662-99943-6

†

N° de cat. MP32-11/1-1994F

—**Briqueteur-maçon/briqueteuse-maçonne.** 1994. xxi, 145p. Graphique, tableaux.

Gratuit.

ISBN 0-662-99942-8

†

N° de cat. MP32-11/2-1994F

—**Charpentier/charpentière.** 1994. xxiv, 189p. Graphique, tableaux.

Gratuit.

ISBN 0-662-99941-X

†

N° de cat. MP32-11/32-1994F

—**Calorifugeur/calorifugeuse (chaleur et froid).** 1994. xxi, 101p. Graphique, tableaux.

Gratuit.

ISBN 0-662-99944-4

†

N° de cat. MP32-11/58-1994F

## Programmes de la sécurité du revenu

**Régime de pension du Canada, Sécurité de la vieillesse: bulletin statistique.** Mensuel. Ottawa. Tableaux. 28cm. Bilingue.

Disponible auprès de Statistiques sur les programmes, Programmes de la sécurité du revenu, Développement des ressources humaines Canada, 8<sup>e</sup> étage, Tour B, Place Vanier, 355, chemin River, Vanier (Ontario) K1A 0L1. Téléphone: (613) 957-1471.

Mars 1994. 53p.

Gratuit.

†

N° de cat. H12-23/1994-3

## INDIAN AND NORTHERN AFFAIRS

### *Indian and Inuit Affairs Program*

**Sahtu Dene and Métis Comprehensive Land Claim Agreement.** Ottawa. 28cm.

Available from Indian and Northern Affairs Canada, Terrasses de la Chaudière, 10 Wellington Street, Room 1931, Hull, Québec K1A 0H4. Telephone: (819) 997-0380; Fax: (819) 953-3017.

Volume II.—**Land selection descriptions:** (Appendix E to the Agreement). 1993. 471p. Paper bound. (QS-5315-010-FF-A1)

Free.

ISBN 0-662-21488-9

†

Cat. No. R32-146/2-1993E

**Implementation plan for the Sahtu Dene and Métis Comprehensive Land Claim Agreement.** Ottawa, 1993. vi, 190p. Tables. 28cm. Paper bound. (QS-5317-000-EE-A1)

Available from Indian and Northern Affairs Canada, Terrasses de la Chaudière, 10 Wellington Street, Room 1931, Hull, Québec K1A 0H4. Telephone: (819) 997-0380; Fax: (819) 953-3017.

Free.

ISBN 0-662-21422-6

†

Cat. No. R32-150/1994E

### *Northern Affairs Program*

**The James Bay and Northern Quebec Agreement, and The Northeastern Quebec Agreement, Cree-Inuit-Naskapi: annual report, 1993.** Ottawa, 1994. English text, 30p. Illus., map, tables. Paper cover. 28cm. Bilingual. (QS-Q035-000-BB-A1)

Available from Indian and Northern Affairs Canada, Terrasses de la Chaudière, 10 Wellington Street, Room 1931, Hull, Québec K1A 0H4. Telephone: (819) 997-0380; Fax: (819) 953-3017.

Free.

ISBN 0-662-60284-6

†

Cat. No. R71-38/1993

## INDUSTRY CANADA

**The savvy scholar: how to retain your Canada Scholarship,** by Danton H. O'Day. Issued by the Canada Scholarships Program, Science and Technology Sector. Ottawa, 1992. 34p. References. 28cm. Paper cover. (PU 0020-92-01)

"First we'll look at some of the challenges you will face at college and university. Then we will see how you can overcome them."—Introduction.

Available only to Canada Scholars.

ISBN 0-662-19736-4

†

Cat. No. C2-201/1992E

**Terms and conditions for Canada Scholars, 1993-1994.** Ottawa, 1993. English text, 17p. 14cm. Paper cover. Bilingual. (ISTC-CSP-041)

Available only to Canada Scholars.

ISBN 0-662-59595-5

†

Cat. No. C2-203/2-1993

## AFFAIRES INDIENNES ET DU NORD

### *Programme des affaires indiennes et Inuit*

**Entente sur la revendication territoriale globale des Dénés et Métis du Sahtu.** Ottawa. 28cm.

Disponible auprès d'Affaires indiennes et du Nord Canada, Terrasses de la Chaudière, 10, rue Wellington, Pièce 1931, Hull (Québec) K1A 0H4. Téléphone: (819) 997-0380; Télécopieur: (819) 953-3017.

Volume II.—**Descriptions des terres sélectionnées:** (Annexe E de l'Entente). 1994. 493p. Cartonné. (QS-5315-010-FF-A1)

Gratuit.

ISBN 0-662-98967-8

†

N° de cat. R32-145/2-1993F

La version française de la publication mentionnée dans la colonne opposée sera disponible sous peu.

### *Programme des affaires du Nord*

**La Convention de la Baie James et du Nord québécois et Convention du Nord-Est québécois, Cris-Inuit-Naskapis: rapport annuel, 1993.** Ottawa, 1994. Texte français, 30p. Carte, ill., tableaux. 28cm. Broché. Bilingue. (QS-Q035-000-BB-A1)

Disponible auprès d'Affaires indiennes et du Nord Canada, Terrasses de la Chaudière, 10, rue Wellington, Pièce 1931, Hull (Québec) K1A 0H4. Téléphone: (819) 997-0380; Télécopieur: (819) 953-3017.

Gratuit.

ISBN 0-662-60284-6

†

N° de cat. R71-38/1993

## INDUSTRIE CANADA

**Guide de l'étudiant avisé ou l'art de conserver sa bourse du Canada,** par Danton H. O'Day. Publié par le Programme Bourses Canada, Secteur des sciences et de la technologie. Ottawa, 1992. 34p. Références. 28cm. Broché. (PU0020-92-02)

"Nous examinerons d'abord certains des défis qu'ils vous faudra relever au collège et à l'université. Nous verrons ensuite les moyens de surmonter les difficultés."—Introduction.

Disponible aux boursiers du Canada seulement.

ISBN 0-662-97594-4

†

N° de cat. C2-201/1992F

**Modalités du programme Bourses Canada, 1993-1994.** Ottawa, 1993. Texte français, 17p. 14cm. Broché. Bilingue. (ISTC-CSP-041)

Disponible aux boursiers du Canada seulement.

ISBN 0-662-59595-5

†

N° de cat. C2-203/2-1993

## **Centre for Information Technologies Innovation**

**Translation analysis and translation automation**, by Pierre Isabelle et al. Laval, Quebec, 1994. 16p. Figs., references, tables. 28cm. Plastic ring binding.

«We argue that the concept of translation analysis provides a suitable foundation for a new generation of translation support tools. We show that pre-existing translations can be analyzed into a structured translation memory and describe our TransSearch bilingual concordancing system, which allows translators to harness such a memory. —Abstract.

Published in the Proceedings of the Fifth International Conference on Theoretical and Methodological Issues in Machine Translation, Kyoto, 1993.

Available from the Research Promotion Directorate, Centre for Information Technologies Innovation, Industry Canada, 1575 Chomedey Blvd., Laval, Quebec H7V 2X2. Telephone: (514) 973-5700; Fax: (514) 973-5757.

Free.

ISBN 0-662-21489-7

†

Cat. No. Co28-1/111-1994E

**Research and development in performance support systems at CITI**, by Kimiz L. Dalkir et al. Laval, Quebec, 1994. 22p. Figs., references. 28cm. Plastic ring binding.

«This paper describes several widely-recognized definitions of Performance Support Systems and discusses Performance Support Systems in both a general context of Canadian research and development, and in specific terms of ongoing applied research projects being carried out at the Centre for Information Technology Development in Canada. —Abstract.

Available from the Research Promotion Directorate, Centre for Information Technologies Innovation, Industry Canada, 1575 Chomedey Blvd., Laval, Quebec H7V 2X2. Telephone: (514) 973-5700; Fax: (514) 973-5757.

Free.

ISBN 0-662-22043-9

†

Cat. No. Co28-1/112-1994E

**Annotated bibliography on multimedia**: technical report, by Ruben Gonzalez Rubio. Laval, Quebec, 1994. 19p. 28cm. Plastic ring binding.

«This report contains a reference guide on multimedia and an annotated bibliography on the same subject. The bibliography is a basic list not intended to be exhaustive. We limited our reference research to technical magazines and books. We were more interested in subjects related to the developments in the Medialog or Multinews projects. We tried to find basic references instead of articles or books that only mention the keyword "multimedia". We also chose several references on subjects that do not cover multimedia exclusively, such as databases, object-oriented programming and others. The bibliography in the report was drawn up in September 1993. —Summary.

Available from the Research Promotion Directorate, Centre for Information Technologies Innovation, Industry Canada, 1575 Chomedey Blvd., Laval, Quebec H7V 2X2. Telephone: (514) 973-5700; Fax: (514) 973-5757.

Free.

ISBN 0-662-22044-7

†

Cat. No. Co28-1/113-1994E

## **LAURENTIAN PILOTAGE AUTHORITY CANADA**

**Annual report, 1993**. Montreal, 1994. 15p. Tables. 28cm. Paper cover. Bilingual.

«The objectives of the Laurentian Pilotage Authority are to establish, operate, maintain and administer in the interest of safety, an efficient pilotage service within all Canadian waters in and around the Province of Quebec, north of the northern entrance to St. Lambert Lock, except the waters of Chaleur Bay south of Cap d'Espoir. —Page 1.

Available from the Laurentian Pilotage Authority Canada, 715, Victoria Square, 6th Floor, Montreal, Quebec H2Y 2H7. Telephone: (514) 283-6320; Fax: (514) 496-2409.

Free.

ISBN 0-662-61047-4

†

Cat. No. TL1-1993

## **Centre d'Innovation en technologies de l'information**

**L'analyse de traduction et l'automatisation de la traduction**, par Pierre Isabelle et al. Laval (Québec), 1994. 25p. Figures, références, tableaux. 28cm. Reliure à anneaux.

«Nous avançons que le concept d'analyse de traductions peut servir de point de départ à une nouvelle génération d'aides à la traduction. Nous montrons que les traductions peuvent être analysées et versées dans une mémoire traductionnelle structurée et décrivons le concordancier bilingue TransSearch que nous avons misé au point pour permettre aux traducteurs d'exploiter cette mémoire traductionnelle. —Résumé.

Également publié en version anglaise dans les actes de la conférence «Fifth International Conference on Theoretical and Methodological Issues in Machine Translation», Kyoto, 1993.

Disponible à la Direction de la valorisation de la recherche, Centre d'innovation en technologies de l'information, Industrie Canada, 1575, boul. Chomedey, Laval (Québec) H7V 2X2. Téléphone: (514) 973-5700; Télécopieur: (514) 973-5757.

Gratuit.

ISBN 0-662-98969-4

†

N° de cat. Co28-1/111-1994F

**Les projets de recherche et développement dans le domaine des systèmes de soutien de la performance au CITI**, par Kimiz L. Dalkir et al. Laval (Québec), 1994. 25p. Figures, références. 28cm. Reliure à anneaux.

«Cet article présente plusieurs définitions largement reconnues des systèmes de soutien de la performance (SSP) et situe les SSP dans le contexte général des efforts de recherche et développement au Canada et dans le contexte plus particulier des projets de recherche appliquée réalisés au Centre d'innovation en technologies de l'information. —Résumé.

Disponible à la Direction de la valorisation de la recherche, Centre d'innovation en technologies de l'information, Industrie Canada, 1575, boul. Chomedey, Laval (Québec) H7V 2X2. Téléphone: (514) 973-5700; Télécopieur: (514) 973-5757.

Gratuit.

ISBN 0-662-99802-2

†

N° de cat. Co28-1/112-1994F

**Bibliographie commentée sur le multimédia**: rapport technique, par Ruben Gonzalez Rubio. Laval (Québec), 1994. 19p. 28cm. Reliure à anneaux.

«Ce rapport contient un guide de références touchant le sujet multimédia et une bibliographie commentée sur ce même sujet. Il s'agit d'une sélection bibliographique de base qui ne se veut pas exhaustive. Nous avons réduit notre recherche de références à des revues et à des livres techniques. Nous nous sommes intéressés un peu plus aux sujets qui pourraient avoir une relation avec les développements des projets Medialog ou Multinews. Nous avons essayé de trouver des références de base, plutôt que des articles ou livres contenant seulement le mot clé multimédia. Nous avons aussi choisi quelques références sur des sujets qui ne touchent pas exclusivement le multimédia comme les bases de données, la programmation orientée objet et autres. La bibliographie du rapport a été établie en septembre 1993. —Sommaire.

Disponible à la Direction de la valorisation de la recherche, Centre d'innovation en technologies de l'information, Industrie Canada, 1575, boul. Chomedey, Laval (Québec) H7V 2X2. Téléphone: (514) 973-5700; Télécopieur: (514) 973-5757.

Gratuit.

ISBN 0-662-99803-0

†

N° de cat. Co28-1/113-1994F

## **ADMINISTRATION DE PILOTAGE DES LAURENTIDES CANADA**

**Rapport annuel, 1993**. Montréal, 1994. 15p. Tableaux. 28cm. Broché. Bilingue.

«L'Administration de pilotage des Laurentides a le mandat d'établir, de faire fonctionner, d'entretenir et de gérer, pour la sécurité de la navigation, un service de pilotage efficace dans les eaux canadiennes situées dans la province de Québec et eaux limitrophes au nord de l'entrée septentrionale de l'écluse de St-Lambert, à l'exception des eaux de la Baie des Chaleurs au sud du Cap d'Espoir. —Page 1.

Disponible à l'Administration de pilotage des Laurentides Canada, 715, Square Victoria, 6<sup>e</sup> étage, Montréal (Québec) H2Y 2H7. Téléphone: (514) 283-6320; Télécopieur: (514) 496-2409.

Gratuit.

ISBN 0-662-61047-4

†

N° de cat. TL1-1993

## NATIONAL CAPITAL COMMISSION

**Canada's capital: building pride and unity: annual report, 1992-1993.** Ottawa, 1992. English text, 20p. Graph, tables. 28cm. Paper bound. Bilingual.

Available from the National Capital Commission, 161 Laurier Avenue West, Ottawa K1P 6J6. Telephone: 1-800-465-1867 or (613) 239-5000.

Free.

ISBN 0-662-61138-1

†

Cat. No. W91-1993

## COMMISSION DE LA CAPITALE NATIONALE

**La capitale du Canada: source d'unité et de fierté: rapport annuel, 1992-1993.** Ottawa, 1992. Texte français, 20p. Graphique, tableaux. 28cm. Cartonné. Bilingue.

Disponible à la Commission de la capitale nationale, 161, avenue Laurier ouest, Ottawa K1P 6J6. Téléphone: 1-800-465-1867 ou (613) 239-5000.

Gratuit.

ISBN 0-662-61138-1

†

N° de cat. W91-1993

## NATIONAL ENERGY BOARD

**Regulatory agenda.** Quarterly. 28cm. Paper cover.

"The purpose of this quarterly agenda is to provide information on recent hearings, advance notice of forthcoming regulatory actions, and information on the status of ongoing proceedings."—Cover page.

Available from the Regulatory Support Office, National Energy Board, 311 Sixth Avenue S.W., Calgary, Alberta T2P 3H2. Telephone: (403) 292-4800; Fax: (403) 292-5503.

No. 48, March, 1994. 26p.

"The period covered in this Regulatory agenda is 1 December 1993 to 28 February 1994."—Cover page.

Free.

†

Cat. No. NE12-4/1994-1E

## OFFICE NATIONAL DE L'ÉNERGIE

**Bulletin des activités réglementaires.** Trimestriel. 28cm. Broché.

"L'état trimestriel du Bulletin des activités réglementaires a pour objet de renseigner le lecteur sur les derniers rapports d'audience, sur les mesures de réglementation à venir et sur l'état d'avancement des instances en cours."—Couverture.

Disponible au Bureau du soutien de la réglementation, Office national de l'énergie, 311, Sixth Avenue S.W., Calgary (Alberta) T2P 3H2. Téléphone: (403) 292-4800; Télécopieur: (403) 292-5503.

Nº 48, le 1<sup>er</sup> mars 1994. 28p.

"La période visée par ce numéro du Bulletin s'étend du 1<sup>er</sup> décembre 1993 au 28 février 1994."—Couverture.

Gratuit.

†

N° de cat. NE12-4/1994-1F

**Reasons for decision.** Calgary. 28cm.

Available from the Regulatory Support Office, National Energy Board, 311 Sixth Avenue S.W., Calgary, Alberta T2P 3H2. Telephone: (403) 292-4800; Fax: (403) 292-5503.

**—In the matter of Westcoast Energy Inc.: application dated 14 July 1993, as amended for new tolls effective 1 January 1994.** March, 1994. viii, 57p. Fig., tables. Paper cover. (RH-2-93)

Free.

ISBN 0-662-21399-8

†

Cat. No. NE22-1/1994-1E

## NATURAL RESOURCES CANADA

### *Canadian Forest Service*

**Forest pest leaflet.** Victoria. 28cm. Paper cover.

On cover page: Canada-British Columbia Partnership Agreement on Forest Resource Development: FRDA II.

Available from Natural Resources Canada, Forest Insect and Disease Survey, Pacific Forestry Centre, 506 West Burnside Road, Victoria, British Columbia V8Z 1M5. Telephone (604) 363-0600; Fax: (604) 363-0775.

**29.—Insects found in and near the home,** by Jane Seed. 1994. 20p. Illus. references.

"This leaflet describes some of the most common pests encountered in or near homes, and offers advice on preventing and controlling them."—Introduction.

N.B.: Incorrect catalogue number (Fo 29-6/69-1994E) printed in this publication.

Free

ISBN 0-662-21227-4

†

Cat. No. Fo29-6/29-1994E

## RESSOURCES NATURELLES CANADA

### *Service canadien des forêts*

**Focus on forests Saskatchewan:** an activity guide for kindergarten to grade 8 teachers on forests and forest management. Issued under the Canada-Saskatchewan Partnership Agreement in Forestry. Saskatoon, 1994. 293p. Figs. 28cm. Loose-leaf.

"The program was originally developed in Ontario by the Ontario Ministry of Natural Resources and funded by the Canada-Ontario Forest Resource Development Agreement. Focus on Forests Saskatchewan was developed by Saskatchewan Environment and Resource Management utilizing the Ontario activity manuals as a framework and adding a significant amount of Saskatchewan Educator produced materials. Funding was also provided by the Canadian Forest Service of Natural Resources Canada through the Canada-Saskatchewan Partnership Agreement in Forestry."—Introduction.

**Contents:** Introduction.—Discovering trees: Observing trees; Germination and growth of trees; Comparing trees.—The forest community: Investigating forest communities.—Forests in our lives: The importance of forests; The what, how, and why of forest management.—Index of activities.—Appendix.

Available from Focus on Forests Saskatchewan, Saskatchewan Environment and Resource Management, Forestry Branch, Box 3003, Prince Albert, Saskatchewan S6V 6G1.

Free.

ISBN 0-662-21180-4

†

Cat. No. Fo42-203/1993E

**Seminar of experts on sustainable development of boreal and temperate forests: technical report: Annex I,** September 27 to October 1, 1993, Montreal. Ottawa, 1994. 169p. Graphs, references, tables. 28cm. Paper bound. Text in German.

Available from the Canadian Forest Service, Science and Sustainable Development Directorate, Hull, Quebec K1A 1G5. Telephone: (819) 997-1107; Fax: (819) 994-3389.

N.B.: The English edition of this publication was listed in Weekly Checklist 1994 No. 15, April 15, 1994.

Free.

ISBN 0-662-02326-9

†

Cat. No. Fo42-212/1994-1D

**Seminar of experts on sustainable development of boreal and temperate forests: technical report: Annex I,** September 27 to October 1, 1993, Montreal. Ottawa, 1994. 170p. Graphs, references, tables. 28cm. Paper bound. Text in Russian.

Available from the Canadian Forest Service, Science and Sustainable Development Directorate, Hull, Quebec K1A 1G5. Telephone: (819) 997-1107; Fax: (819) 994-3389.

N.B.: The English edition of this publication was listed in Weekly Checklist 1994 No. 15, April 15, 1994.

Free.

ISBN 0-662-02328-5

†

Cat. No. Fo42-212/1994-1Ru

**Seminar of experts on sustainable development of boreal and temperate forests: technical report: Annex I,** September 27 to October 1, 1993, Montreal. Ottawa, 1994. 163p. Graphs, references, tables. 28cm. Paper bound. Text in Spanish.

Available from the Canadian Forest Service, Science and Sustainable Development Directorate, Hull, Quebec K1A 1G5. Telephone: (819) 997-1107; Fax: (819) 994-3389.

N.B.: The English edition of this publication was listed in Weekly Checklist 1994 No. 15, April 15, 1994.

Free.

ISBN 0-662-02329-3

†

Cat. No. Fo42-212/1994-1Sp

**Seminar of experts on sustainable development of boreal and temperate forests: technical report: Annex I,** September 27 to October 1, 1993, Montreal. Ottawa, 1994. 158p. Graphs, references, tables. 28cm. Paper bound. Text in Italian.

Available from the Canadian Forest Service, Science and Sustainable Development Directorate, Hull, Quebec K1A 1G5. Telephone: (819) 997-1107; Fax: (819) 994-3389.

N.B.: The English edition of this publication was listed in Weekly Checklist 1994 No. 15, April 15, 1994.

Free.

ISBN 0-662-02327-7

†

Cat. No. Fo42-212/1994-1T

**Colloque sur le développement durable de la forêt boréale et de la forêt tempérée: rapport technique: Annexe I,** du 27 septembre au 1<sup>er</sup> octobre 1993, Montréal. Ottawa, 1994. 169p. Graphiques, références, tableaux. 28cm. Cartonné. Texte en allemand.

Disponible au Service canadien des forêts, Direction des sciences et du développement durable, Hull (Québec) K1A 1G5. Téléphone: (819) 997-1107; Télécopieur: (819) 994-3389.

N.B.: La version français de cette publication sera signalée dans la Liste hebdomadaire sous peu.

Gratuit.

ISBN 0-662-02326-9

†

N° de cat. Fo42-212/1994-1D

**Colloque sur le développement durable de la forêt boréale et de la forêt tempérée: rapport technique: Annexe I,** du 27 septembre au 1<sup>er</sup> octobre 1993, Montréal. Ottawa, 1994. 170p. Graphiques, références, tableaux. 28cm. Cartonné. Texte en russe.

Disponible au Service canadien des forêts, Direction des sciences et du développement durable, Hull (Québec) K1A 1G5. Téléphone: (819) 997-1107; Télécopieur: (819) 994-3389.

N.B.: La version français de cette publication sera signalée dans la Liste hebdomadaire sous peu.

Gratuit.

ISBN 0-662-02328-5

†

N° de cat. Fo42-212/1994-1Ru

**Colloque sur le développement durable de la forêt boréale et de la forêt tempérée: rapport technique: Annexe I,** du 27 septembre au 1<sup>er</sup> octobre 1993, Montréal. Ottawa, 1994. 163p. Graphiques, références, tableaux. 28cm. Cartonné. Texte en espagnol.

Disponible au Service canadien des forêts, Direction des sciences et du développement durable, Hull (Québec) K1A 1G5. Téléphone: (819) 997-1107; Télécopieur: (819) 994-3389.

N.B.: La version français de cette publication sera signalée dans la Liste hebdomadaire sous peu.

Gratuit.

ISBN 0-662-02329-3

†

N° de cat. Fo42-212/1994-1Sp

**Colloque sur le développement durable de la forêt boréale et de la forêt tempérée: rapport technique: Annexe I,** du 27 septembre au 1<sup>er</sup> octobre 1993, Montréal. Ottawa, 1994. 158p. Graphiques, références, tableaux. 28cm. Cartonné. Texte en italien.

Disponible au Service canadien des forêts, Direction des sciences et du développement durable, Hull (Québec) K1A 1G5. Téléphone: (819) 997-1107; Télécopieur: (819) 994-3389.

N.B.: La version français de cette publication sera signalée dans la Liste hebdomadaire sous peu.

Gratuit.

ISBN 0-662-02327-7

†

N° de cat. Fo42-212/1994-1T

**Information report.** N-X series. Issued by Forestry Canada, Newfoundland and Labrador Region. St. John's. 28cm. Paper cover. (Résumés en français.) ISSN 0704-7657

Available from the Canadian Forest Service, Newfoundland and Labrador Region, Building 304, Pleasantville, P.O. Box 6028, St. John's, Newfoundland A1C 5X8. Telephone: (709) 772-4672; Fax: (709) 772-2576.

N-X-288.—Forest insect and disease conditions in Newfoundland and Labrador in 1991, by A. G. Raske et al. 1992. viii, 35 p. Graphs, maps, tables.

Free.

ISBN 0-662-21176-6

†

Cat. No. Fo46-15/288E

**Information report.** BC-X series. Issued by the Canadian Forest Service, Pacific and Yukon Region. Victoria. 28cm. Paper cover. (Résumés en français.) ISSN 0830-0453

Available from the Canadian Forest Service, Pacific and Yukon Region, 506 West Burnside Road, Victoria, British Columbia V8Z 1M5. Telephone: (604) 363-0600; Fax: (604) 363-0775.

Canadian cataloguing in publication data printed in these publications.

BC-X-344.—Impacts of a stump uprooting operation on properties of a calcareous loamy soil and on planted seedling performance, by R. B. Smith and E. F. Wass. 1994. vi, 19p. Graphs, references, tables.

"Six hundred Douglas-fir (*Pseudotsuga menziesii*) and 600 lodgepole pine (*Pinus contorta* var. *latifolia*) seedlings were planted on seven plots in a cutover north of Golden, British Columbia, to ascertain the impacts of stump uprooting operations conducted to control the spread of root disease on site productivity."—Abstract.

Free.

ISBN 0-662-21244-4

†

Cat. No. Fo46-17/344E

BC-X-345.—Forest insect and disease conditions, Pacific and Yukon, 1993, by C. S. Wood and G. A. Van Sickie. 1993. v, 33p. Maps, tables.

"This summary of forest pest conditions in British Columbia and the Yukon Territory in 1993 highlights pests that are, or may become, major forest management problems. It was compiled from field reports of 11 Forest Insect and Disease Survey rangers with contributions from the forest industry, researchers, and government agencies. The status and impact of more than 50 major forest pests are described and some forecasts are made for 1994."—Abstract.

Free.

ISBN 0-662-21242-8

†

Cat. No. Fo46-17/345E

BC-X-346.—Impacts of skidroads on properties of a calcareous, loamy soil and on planted seedling performance, by R. B. Smith and E. F. Wass. 1994. vi, 26p. Graphs, references, tables.

Free.

ISBN 0-662-21421-8

†

Cat. No. Fo46-17/346E

### Energy Sector

**Electric power in Canada, 1992.** Issued by the Electricity Branch. Ottawa, 1993. iii, 176p. Graphs, tables. 28cm. Paper bound. ISSN 0070-962X

**Contents:** The electric power industry in Canada.—Canadian electricity in the international context.—Regulatory structures.—Electricity and the environment.—Electricity consumption.—Electricity generation.—Generating capacity and reserve.—Electricity trade.—Transmission.—Electric utility investment and financing.—Costing and pricing.—Electricity outlook.—Demand-side management.—Non-utility generation.

Available from the Distribution Section, Communications Branch, Natural Resources Canada, 580 Booth Street, Ottawa K1A 0E4. Telephone: (613) 992-0759; Fax: (613) 996-9094.

Free.

ISBN 0-662-21138-3

†

Cat. No. M23-7/1992E

### Secteur de l'énergie

**L'énergie électrique au Canada, 1992.** Publié par la Direction de l'électricité. Ottawa, 1993. iii, 183p. Graphiques, tableaux 28cm. Cartonné. ISSN 0821-8218

**Sommaire:** L'industrie de l'électricité au Canada.—L'industrie canadienne de l'électricité: une comparaison internationale.—Le cadre réglementaire.—L'électricité et l'environnement.—La consommation d'électricité.—La production d'électricité.—La capacité de production et la marge de réserve.—Le commerce d'électricité.—Le transport de l'électricité.—Investissement et financement des services d'électricité.—Prix de revient et de vente.—Perspectives d'avenir.—La gestion axée sur la demande.—La production indépendante d'électricité.

Disponible au Centre de diffusion, Direction des communications, Ressource renouvelable Canada, 580, rue Booth, Ottawa K1A 0E4. Téléphone: (613) 992-0759; copieur: (613) 996-9094.

Gratuit.

ISBN 0-662-98723-3

†

N° de cat. M23-7/1992

### **Surveys, Mapping and Remote Sensing Sector**

**Contracting-out bulletin for the private sector: plans for 1994-95.** Prepared by the Office of External Relations, Ottawa, 1994. 25p. Graphs. 28cm. Plastic ring binding.

Available from the Office of External Relations, 10th Floor, 580 Booth Street, Ottawa K1A 0E4. Telephone: (613) 996-5971; Fax: (613) 943-8838.

**Free.** (Very few copies available.)

**ISBN 0-662-21405-6**

†

**Cat. No. M51-29/1995E**

### **Canadian Permanent Committee on Geographical Names**

**Canoma.** News and views concerning Canadian toponymy compiled by the Secretariat of the Canadian Permanent Committee on Geographical Names. Semi-annual. Issued by the Canada Centre for Mapping, Ottawa. Figs., illus., references. 28cm. Articles in English, French or both. ISSN 0319-5228

Available from the Secretariat, Canadian Permanent Committee on Geographical Names, 6th Floor, 615 Booth Street, Ottawa K1A 0E9. Telephone: (613) 992-4111; Fax: (613) 943-8282.

Vol. 19, No. 1, July, 1993. 26p.

**Contents:** The treatment of modified extended Roman alphabets and syllables in Canadian toponymic data bases.—From one ocean to the other. Use of the Atlas and Gazetteer of Canada in the translation of toponyms.—United Nations training course in toponomy, Pretoria, South Africa, June 29 to July 9, 1992.—Remembrances of war from Pine Street to Valour Road.—New publications of toponymic and general interest.—CPCGN video.—Toponymic commemorations of Confederation.—Popular regional names in Newfoundland.—Délina, N.W.T.—Some meetings concerning names.

**Free.**

†

**Cat. No. M85-12/19-1**

### **NORTHERN RIVER BASINS STUDY**

**Northern River Basins Study project report.** Edmonton. 28cm. Plastic ring binding. ISSN 1192-3571

"The Northern River Basins Study was initiated through the Canada-Alberta-Northwest Territories Agreement Respecting the Peace-Athabasca-Slave River Basin Study, Phase II — Technical Studies, which was signed September 27, 1991. The purpose of the Study is to understand and characterize the cumulative effects of development on the water and aquatic environment of the Study Area."—Preface.

Canadian cataloguing in publication data printed in these publications.

Available from the Publications Centre, Alberta Environmental Protection, 14th Floor, 9820-106 Street, Edmonton, Alberta T5K 2J6.

**No. 15.—A review of literature on pulp and paper mill effluent characteristics in the Peace and Athabasca River Basins,** by Neil McCubbin and Jens Folke. 1993. 114p. in various pagings. Figs., graphs, references, tables.

"This report is intended to provide the reader with a generalized working knowledge about the pulp and paper mill treatment processes and about contaminants generally associated with their effluents."—Study perspective.

**Free.**

**ISBN 0-662-20980-X**

†

**Cat. No. R71-49/3-15E**

**No. 17.—Fish and fish habitat bibliographic database:** for the Peace, Athabasca and Slave River Basins, by B. A. Barton and R. F. Courtney. 1993. 27p. in various pagings. References. Accompanied by 1 diskette, 3.5". **Appendix D: System and data files.** In a plastic pouch.

"We collected over 1500 reports for this study. For each report, we have recorded bibliographic information including keywords and a short abstract, biological information on species, life stage, habitat, and collection methods, and geographic information on waterbody, watershed and location in UTM coordinates... As part of this project, we developed a simple menu-driven database interface that runs in dBase IV. The interface allows users to edit, input new records, query the database by filling out a form, and print in an easy to use system. The user is insulated from learning complex dBase IV commands by a simple menu system."—Executive summary.

**Free.**

**ISBN 0-662-20982-6**

†

**Cat. No. R71-49/3-17E**

### **Direction des levés, de la cartographie et de la télédétection**

**Bulletin sur l'impartition des travaux au secteur privé: plan pour 1994-95.** Préparé par le Bureau des relations extérieures. Ottawa, 1994. 27p. Graphiques. 28cm. Reliure à anneaux.

Disponible au Bureau des relations extérieures, 10<sup>e</sup> étage, 580, rue Booth, Ottawa K1A 0E4. Téléphone: (613) 996-5971; Télécopieur: (613) 943-8838.

**Gratuit.** (Très peu d'exemplaires disponible.)

**ISBN 0-662-98905-8**

†

**N° de cat. M51-29/1995F**

### **Comité permanent canadien des noms géographiques**

**Canoma.** Nouvelles et commentaires concernant la toponymie du Canada recueillis par le Secrétariat du Comité permanent canadien des noms géographiques. Semestriel. Publié par le Centre canadien de cartographie. Ottawa. Figures, ill., références. 28cm. Textes en français, en anglais ou bilingues. ISSN 0319-5228

Disponible au Secrétariat, Comité permanent canadien des noms géographiques, 6<sup>e</sup> étage, 615, rue Booth, Ottawa K1A 0E9. Téléphone: (613) 992-1111; Télécopieur: (613) 943-8282.

Vol. 19, no 1, juillet 1993. 26p.

**Sommaire:** Le traitement de l'alphabet romain étendu modifié et des caractères syllabiques dans les bases de données toponymiques canadiennes.—D'un océan à l'autre. Usage de l'Atlas et toponymie du Canada dans la traduction des toponymes.—Notes concernant le cours de formation en toponymie des Nations Unies, Pretoria, Afrique du Sud, du 29 juin au 9 juillet 1992.—Publications d'intérêt toponymique et général.—Vidéo du CPCNG.—Délina, T.N.-O.—Quelques réunions sur les noms.

**Gratuit.**

†

**N° de cat. M85-12/19-1**

No. 21.—**Benthos field collections under-ice sampling:**

Athabasca River, February and March, 1993, by M. Dunnigan and S. Millar. 148p. in various pagings. Graphs, illus., maps, references, tables.

"The objective of this project was to obtain samples of selected aquatic biota (i.e., invertebrates, "biofilm", and forage fish) from nine sites in the Athabasca River for contaminants analyses and quantitative analyses of invertebrate and biofilm abundance and biomass. Samples for contaminant analyses were destined for organic contaminant (e.g., dioxins, furans, chlorophenols, and polycyclic aromatic hydrocarbons), metal (e.g., arsenic, vanadium, copper, chromium lead, zinc, and methyl mercury) and stable isotope (e.g., carbon, nitrogen, sulphur analyses). Quantitative samples of aquatic invertebrates were required for estimates of abundance and biomass. Quantitative biofilm samples were collected for chlorophyll A and loss on ignition; samples were also retained for taxonomic identification."—Executive summary.

Free.

ISBN 0-662-21122-7

†

Cat. No. R71-49/3-21E

No. 22.—**Stable isotopes of sulfur, carbon and nitrogen In**

**biota, Upper Athabasca River, 1992,** by Ray Hesslein and P. S. Ramal. 1993. 24p. in various pagings. Graphs, references, tables.

"This project involved the analysis of benthic organisms, fish tissue, and sediment for stable isotopes of sulphur, carbon and nitrogen."—Study perspective.

Free.

ISBN 0-662-21352-1

†

Cat. No. R71-49/3-22E

No. 23.—**Lake Whitefish spawning study, below Vermilion**

**Chutes on the Peace River, October, 1992,** by Jacek Patalas. 1993. 86p. in various pagings. Graphs, illus., references, tables.

Free.

ISBN 0-662-21353-X

†

Cat. No. R71-49/3-23E

No. 24.—**Biophysical inventory of critical overwintering**

**areas, Peace River, October, 1992,** by Richard Pattenden. 1993. 61p. in various pagings. Graphs, maps, references, tables.

"The primary objectives of this study were to locate deep-water areas in that portion of the Peace River upstream of Vermilion Chutes, to select deep-water areas that had potential as critical overwintering habitat for fish communities, and to conduct an intensive biophysical survey of selected areas. This information would then be used to assess the importance of deep-water sites as critical overwintering areas for fish communities in the Peace River."—Report summary.

Free.

ISBN 0-662-21354-8

†

Cat. No. R71-49/3-24E

No. 25.—**A evaluation of dissolved oxygen modelling of the**

**Athabasca River and the Wapiti-Smoky River system,** by G. Macdonald and A. Radermacher. 1993. 152p. in various pagings. Graphs, references, tables.

Free.

ISBN 0-662-21355-6

†

Cat. No. R71-49/3-25E

No. 26.—**Radionuclide levels in fish from Lake Athabasca,**

February, 1993, by Gene Smithson. 1993. 44p. Figs., map, references, tables.

"This collection was made to address the concerns of local residents about possible contamination of fish, used for human consumption, by upstream industrial and municipal developments and uranium mine-mill operations around Lake Athabasca."—Report summary.

Free.

ISBN 0-662-21356-4

†

Cat. No. R71-49/3-26E

No. 29.—**Dissolved oxygen requirements for fish:** of the

Peace, Athabasca and Slave River Basins, by B. A. Barton and B. R. Taylor. 1994. 174p. in various pagings. Figs., graphs, references, tables. Accompanied by Appendix IV.B: Pro-Cite Data Files. (1 diskette, 3.5", Pro-Cite 2.02.)

Free.

ISBN 0-662-22036-6

†

Cat. No. R71-49/3-29E

No. 31.—**Status and future requirements for socio-economic research:** and public communications and consultations. Prepared by Praxis Inc. 1994. 30, 34p.

"This report identifies and verifies major water-related issues and stakeholder groups in the study area."—Study perspective.

Free.

ISBN 0-662-22039-0

†

Cat. No. R71-49/3-31E

## TREASURY BOARD

**Information technology: the people challenge.** Issued by the Information Technology Community Management Program. Ottawa. 28cm. Paper cover. Bilingual. ISSN 1192-7747

Available from the Information Technology Community Management Program (ITCP), L'Esplanade Laurier, 10th Floor, West Tower, 300 Laurier Avenue West, Ottawa K1A 0R5. Telephone: (613) 952-0299; Fax: (613) 957-8700.

Vol. 1, No. 2, Summer, 1993. English text, 12p.

**Contents:** Government committee spotlight.—Telecommuting.—IT career.—The Institute.—Open forum.—IT standards.—Initiatives in review.

Free. (Limited quantities available.)

†

Cat. No. BT12-5/1-2

Vol. 1, No. 3, Fall, 1993. English text, 12p.

**Contents:** An interview with Andy MacDonald.—Decentralization affects informatics workers too.—Open minds, open community.—Strategic direction for the 90's.

Free. (Limited quantities available.)

†

Cat. No. BT12-5/1-3

Vol. 1, No. 4, Winter, 1994. 43p.

Issued separately in English and French.

Free.

†

Cat. No. BT12-5/1-4E

**Information technology: the people challenge.** Issued by the Information Technology Community Management Program. Ottawa. 1 diskette, 3.5". Windows 3.X. Bilingual.

**Machine-readable form.**

Available from the Information Technology Community Management Program (ITCP), L'Esplanade Laurier, 10th Floor, West Tower, 300 Laurier Avenue West, Ottawa K1A 0R5. Telephone: (613) 952-0299; Fax: (613) 957-8700.

Vol. 1, Nos. 1-4.

Free.

†

Cat. No. BT12-5/1-4-MR1

## CONSEIL DU TRÉSOR

**Technologies de l'information: le défi humain.** Publié par le Programme de gestion de la collectivité des technologies de l'information. Ottawa. 28cm. Broché. Bilingue. ISSN 1192-7747

Disponible au Programme de gestion de la collectivité des technologies de l'information, (PGCT), L'Esplanade Laurier, 10<sup>e</sup> étage, tour ouest, 300, avenue Laurier ouest, Ottawa K1A 0R6. Téléphone: (613) 952-0299; Télécopieur: (613) 957-8700.

Vol. 1, n° 2, été 1993. Texte français, 12p.

**Sommaire:** Revue des comités gouvernementaux.—Télétravail.—Carrière en TI.—L'institut.— Tribune libre.—Normes sur les TI.—Initiatives en revue.

**Gratuit. (Le nombre d'exemplaires est limité.)**

†

N° de cat. BT12-5/1-2

Vol. 1, n° 3, automne 1993. Texte français, 12p.

**Sommaire:** Une entrevue avec Andy Macdonald.—La décentralisation touche les informaticiens aussi.—Esprits ouverts, collectivité ouverte.—Orientation stratégique pour les années 90.

**Gratuit. (Le nombre d'exemplaires est limité.)**

†

N° de cat. BT12-5/1-3

Vol. 1, n° 4, hiver 1994. 42p.

Les versions anglaise et française sont publiées séparément

**Gratuit.**

†

N° de cat. BT12-5/1-4F

**Technologies de l'information: le défi humain.** Publié par le Programme de gestion de la collectivité des technologies de l'information. Ottawa. 1 disquette, 3.5po. Windows, 3.X. Bilingue.

**Données lisibles par machine.**

Disponible au Programme de gestion de la collectivité des technologies de l'information, (PGCT), L'Esplanade Laurier, 10<sup>e</sup> étage, tour ouest, 300, avenue Laurier ouest, Ottawa K1A 0R6. Téléphone: (613) 952-0299; Télécopieur: (613) 957-8700.

Vol. 1, n° 1-4.

**Gratuit.**

†

N° de cat. BT12-5/1-4-MR1